

NP30

REPRODUCTOR EN
RED PARA AUDIÓFILOS

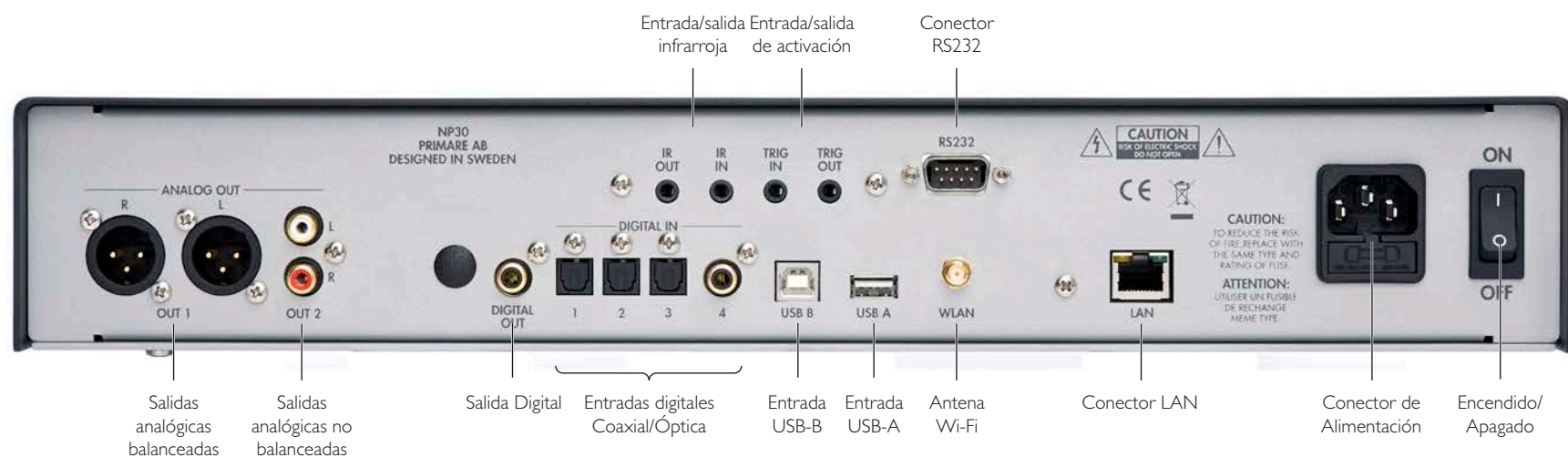
P R I M A R E

GUÍA DEL USUARIO



¡BIENVENIDO!

¡Bienvenido al Primare NP30! Su NP30 es un reproductor en red para audiófilos totalmente balanceado, el cual mejorará las prestaciones de cualquier sistema de audio de alta calidad con la transmisión en streaming, radio por Internet, reproducción de audio sin cortes y la conversión digital-analógica. Funciona con cualquier dispositivo UPnP como PC, Mac, NAS, iPod, iPad, iPhone o dispositivo USB.



PRIMEROS PASOS

Configure su NP30 en seis pasos sencillos. Le recomendamos que use una conexión a red por cable (LAN) para obtener el mejor audio; el Wi-Fi puede causar problemas cuando se transmitan archivos de alta resolución:

1 DESEMBALAR EL NP30

Su NP30 se entrega con los siguientes componentes:

- Cable de alimentación.
- Antena de transmisión inalámbrica.
- Mando a distancia C24.
- Dos pilas de botón para el mando a distancia.

Si le falta alguno de estos elementos, por favor contacte con su vendedor. Le recomendamos que conserve el embalaje por si necesita transportar la unidad más adelante.

2 CONECTAR A UN PREAMPLIFICADOR

El NP30 está diseñado para conectarlo a un preamplificador analógico o a un amplificador integrado que tenga entradas balanceadas o no balanceadas.

Salidas balanceadas

- Si su preamplificador tiene entradas balanceadas, para obtener el mejor resultado posible conecte las salidas balanceadas XLR 'OUT 1' desde el NP30 al preamplificador usando cables XLR de alta calidad.

Salidas no balanceadas

- En caso contrario, conecte las salidas RCA 'OUT 2' al preamplificador usando cables RCA de alta calidad.

3 CONECTAR LAS ENTRADAS

Puede conectar al NP30 hasta tres entradas digitales ópticas y una entrada coaxial. Además, la entrada USB-B le permite usar el NP30 como un dispositivo de salida de audio para un PC.

Entradas digitales Ópticas

- Conecte las entradas IN 1 a IN 3 a fuentes digitales con salidas ópticas, usando cables digitales TOSlink.

Entrada digital coaxial

- Conecte la entrada IN 4 a una fuente digital usando un cable coaxial.

Entrada USB

- Conecte el puerto USB de un PC Windows o de un Macintosh al Puerto USB-B del NP30 usando un cable USB-A a USB-B.

PC: Es necesario un sistema operativo Windows XP/SP2 o posterior. Necesitará instalar el controlador de audio Primare xmos, disponible en www.primare.net.

Mac: sistema operativo OSX 10.4 o posterior recomendado. No es necesario instalar ningún controlador.

El NP30 le aparecerá entonces como un dispositivo de salida de sonido llamado **XMOS USB Audio 2.0** en el Panel de Control de Sonido (PC) o en el Panel de Preferencias del Sistema de Sonido (Mac).

4 CONECTAR UN IPOD, IPHONE, IPAD O UNIDAD USB

- Conecte el iPod, iPhone, iPad, unidad USB, unidad de disco, u otro dispositivo UPnP al puerto USB-A.

5 CONECTAR A LA RED

Para reproducir archivos desde un dispositivo de almacenamiento en red (NAS), transmitir audio a través de una red doméstica, o acceder a la radio por Internet, necesitará conectar el NP30 a la red usando uno de los siguientes métodos.

Conexión por cable

- Conecte la toma LAN de su NP30 a su Router de Internet usando un cable RJ45.

Si su red incluye DHCP, el NP30 se configurará automáticamente; de lo contrario vea la sección *Configurar la Red* en la página 7, para la información sobre cómo configurarla manualmente.

Conexión inalámbrica

- Coloque la antena suministrada en el conector Wi-Fi del NP30.

Para la configuración Wi-Fi vea la sección *Configurar la Red*, en la página 7.

6 CONECTAR LA ALIMENTACIÓN

- Conecte un extremo del cable de alimentación eléctrica suministrado con el NP30 al conector del panel trasero, y el otro extremo a una toma de corriente.

Si este cable no es el adecuado para su toma de corriente, contacte con su vendedor para adquirir un cable alternativo.

Nota: Vea la sección *Fase*, en la página 8, para información sobre cómo obtener el mejor sonido de su NP30.



ADVERTENCIA: Desconecte siempre el NP30 de la red eléctrica antes de conectar o desconectar cualquier otro cable.

- Encienda el NP30, usando el interruptor del panel trasero.

El indicador Standby se iluminará en el panel frontal.

Encender desde el modo en espera

- Pulse en el panel frontal o en el mando a distancia.

Los indicadores del panel frontal mostrarán la información de la señal y de la entrada digital actualmente seleccionada.

Vuelva a pulsar para regresar al modo en espera.

USAR EL NP30

Esta página le explica cómo utilizar su NP30, usando las funciones disponibles desde el panel frontal o desde el mando a distancia C24.

CONTROLES DEL PANEL FRONTAL

En espera

Pasa el NP30 al modo en espera, o lo enciende desde el modo en espera.

Selector

Selecciona entre las entradas conectadas.

Indicadores

LOCK: Señal digital activa

LAN: Conectado a la red

SELECCIONAR UNA FUENTE

El NP30 permite elegir entre seis entradas: IN1 a IN4, PC (USB-B), y MEDIA (USB-A).

Para seleccionar una fuente

- Pulse el SELECTOR del panel frontal varias veces hasta que la fuente deseada aparezca indicada en la pantalla del panel frontal.
- Como alternativa, pulse los botones ▲ o ▼ del mando a distancia para pasar de una fuente a otra, o pulse los botones numéricos del **1** al **6** del mando a distancia para seleccionar directamente la fuente correspondiente.

El NP30 proporciona un circuito de desactivación del audio controlado por relé para evitar 'clicks' indeseados cuando se cambia de fuente.

CAMBIAR EL VOLUMEN

El NP30 le permite modificar el volumen desde 0 (silencio) hasta 79 (máximo).

Para cambiar el volumen

- Use los botones ◀ o ▶ del mando a distancia.

Como alternativa podrá cambiar el volumen usando la App Primare.

CONTROLAR EL NP30

Para configurar la red, navegar por la música, y controlar la reproducción desde una emisora de radio por Internet, iPod, iPhone, iPad o desde otro dispositivo UPhP conectado al NP30, necesitará usar la App Primare, la cual está disponible para su descarga gratuita para dispositivos Android e iOS.

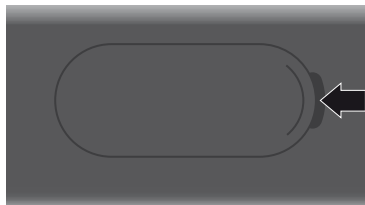
USAR EL MANDO A DISTANCIA

En esta página se explica cómo usar el mando a distancia C24 para controlar el NP30, y cómo colocar las pilas dentro del mando a distancia.

COLOCAR LAS PILAS

Antes de usar el mando a distancia necesitará colocar las dos pilas de botón suministradas con el C24.

- Abra la tapa en la parte de atrás del mando a distancia presionando la lengüeta suavemente:



- Coloque las dos pilas de botón, el lado positivo hacia arriba:

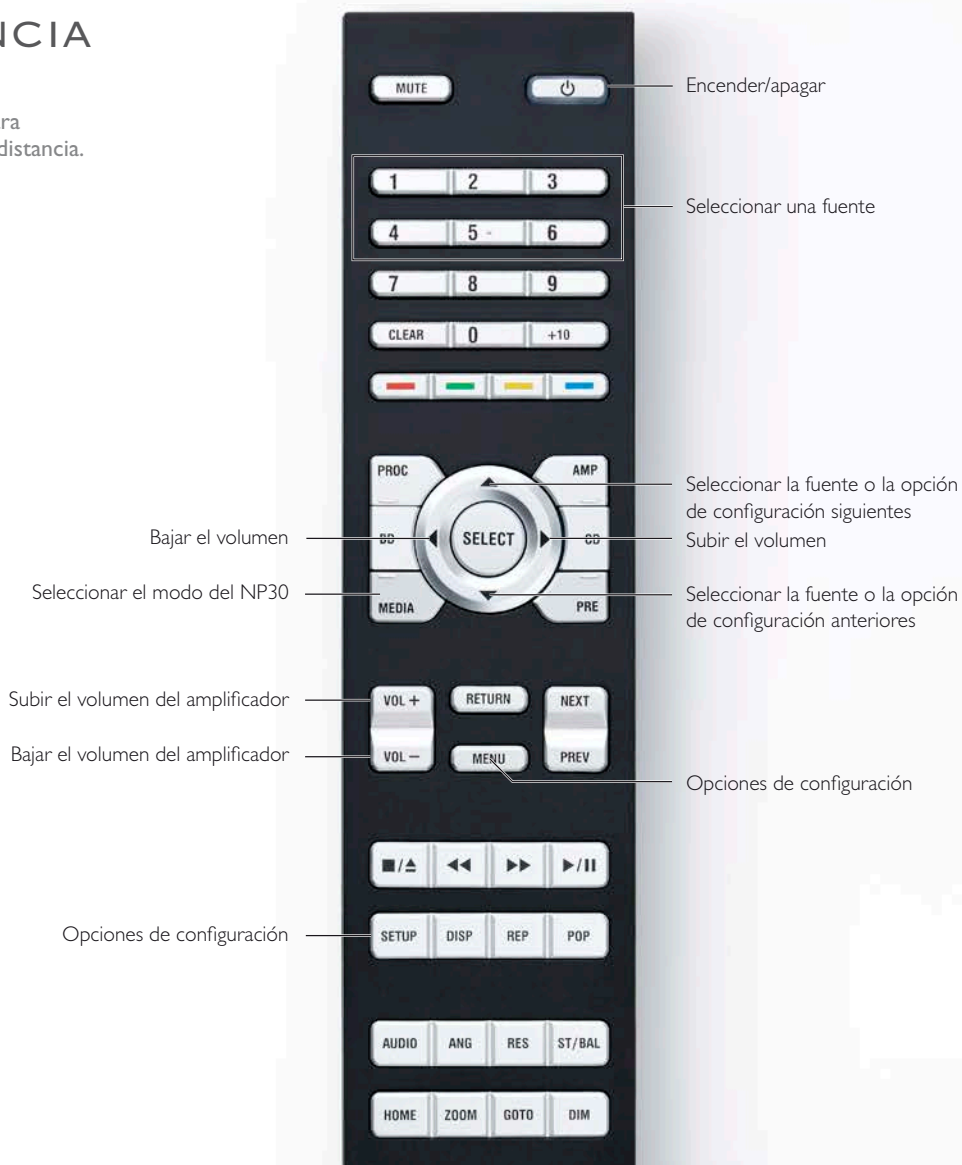


- Vuelva a colocar la tapa y presiónela hasta que encaje en su sitio.



Nota: Cambie las pilas sólo por pilas de botón de 3V del tipo CR2025 ó equivalente.

Cuando se deshaga de las pilas viejas, por favor tenga en cuenta el medio ambiente.



CONFIGURAR EL NP30

CONFIGURAR EL NP30

Para entrar en el modo de configuración

- Mantenga pulsado el botón **SELECTOR** del panel frontal durante tres segundos, o pulse el botón **MENU** del mando a distancia.

El indicador **I** parpadeará.

Para elegir una opción de configuración

- Pulse el botón **SELECTOR** del panel frontal o los botones ▲ o ▼ del mando a distancia para desplazarse por las opciones de configuración, o pulse los botones del **I** al **6** del mando a distancia para seleccionar la opción de configuración directamente.

La opción actualmente iluminada se muestra mediante el indicador parpadeando.

- Pulse el botón **⏏** del panel frontal o el botón **SELECT** del mando a distancia para seleccionar la opción iluminada.

El indicador correspondiente a la opción seleccionada permanecerá iluminado, y uno o más del resto de indicadores parpadearán mostrando el ajuste actual de la opción; vea la tabla de la columna siguiente.

Para cambiar un parámetro de la configuración

- Pulse el botón **SELECTOR** del panel frontal o los botones ▲ o ▼ del mando a distancia para desplazarse por las opciones de configuración, o pulse los botones del **I** al **6** del mando a distancia para seleccionar el parámetro de la configuración directamente.
- Pulse el botón **⏏** del panel frontal o el botón **SELECT** del mando a distancia para seleccionar el parámetro resaltado y regresar al funcionamiento normal.

Como alternativa, mantenga pulsado el botón **SELECTOR** del panel frontal o pulse el botón **MENU** del mando a distancia para salir sin realizar ningún cambio.

Resumen de las opciones de configuración

| Opción | Configuración |
|--|--|
| 1 Guardar ajustes | 2 Satisfactorio 3 No satisfactorio |
| 2 Fuente IR | 3 Frontal 4 Trasera |
| 3 Entrada ACTIV | 1 Activada 2 Desactivada |
| 4 Cargar Config. de red | 1 Cargando configuración... 2 Configuración cargada 3 Error; sin USB PC Error; formato incorrecto |
| PC Recuperar Config. de fábrica | 1 Recuperación en curso |
| MEDIOS Actualización del Firmware | 1 Servidor 2 USB |

OPCIONES DE CONFIGURACIÓN

Las secciones siguientes describen en mayor detalle cómo usar cada opción de configuración.

1 - Guardar ajustes

La opción Guardar Ajustes guardará los parámetros actuales de volumen, fuente IR, entrada ACTIV y RS232 en la memoria. Estos valores son recuperados cada vez que se enciende el NP30.

Por ejemplo, para ajustar el NP30 a su máximo volumen:

- Suba el nivel de volumen al máximo.
- Pulse el botón **MENU** del mando a distancia.

El indicador **I** parpadeará.

- Pulse el botón **SELECT** del mando a distancia para confirmar.

El indicador **I** permanecerá iluminado y el indicador **2** lo hará intermitentemente.

- Vuelva a pulsar el botón **SELECT** del mando a distancia para regresar al funcionamiento normal.

2 - Fuente IR

Esta opción de configuración le permite elegir si el NP30 va a usar el conector de entrada IR del panel frontal o del panel trasero, como fuente IR.

3 - Entrada ACTIV

Esta opción de configuración le permite elegir si la entrada de activación TRIG IN está activada. Si la entrada TRIG IN está activada, el NP30 podrá encender y apagar otros dispositivos usando el conector TRIG en el panel trasero.

4 - Cargar Config. de red

Cuando se selecciona esta opción de configuración, el NP30 intentará configurar la red LAN o Wi-Fi usando los parámetros cargados desde una unidad de memoria USB conectada en la entrada USB-A. Para más información al respecto, vea la sección *Configurar la Red*, en la página 7.

PC – Recuperar Config. de fábrica

Seleccionando esta opción de configuración recuperará los parámetros de fábrica en el NP30. Tenga en cuenta que deberá tener encendido el módulo de red para que el procedimiento

de recuperar la configuración de fábrica afecte a la configuración de la red. El módulo de red estará activo cuando el indicador LAN deje de parpadear (luz fija).

MEDIOS - Actualización del Firmware

Esta opción de configuración actualizará el firmware del NP30 desde el servidor Primare (opción 1) o desde una unidad de memoria USB (opción 2).

- Seleccione la opción apropiada para iniciar el proceso de actualización del Firmware.

El estado de la actualización vendrá indicado por los indicadores parpadeando:

| Indicador | Descripción |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1 Servidor (luz fija) | Actualizando desde el servidor. |
| 2 USB (luz fija) | Actualizando desde USB. |
| 3 (luz intermitente) | Buscando actualizaciones. |
| 4 (Intermitente) | Actualización en progreso. |
| PC (Intermitente) | Reinicio en curso. |
| MEDIA (Luz fija) | Actualización seleccionada. |
| LOCK (Intermitente) | Ha ocurrido un error. |

Tenga en cuenta que el proceso de actualización del firmware puede durar hasta 3 minutos, y es importante que no apague el NP30 durante este periodo.

CONFIGURAR LA RED

La manera más sencilla de configurar los parámetros Wi-Fi es realizar una conexión LAN (por cable) temporal, y luego usar la App Primare para configurar la red Wi-Fi.

En la App Primare seleccione:

- Configuración
- Configuración del dispositivo
- Red

Configurar la red desde un dispositivo USB

Se puede configurar la red desde un dispositivo de memoria USB del modo siguiente:

- Descargue el archivo Java NetworkSettingsGenerator desde la sección de descarga de:

<http://www.primare.net/product.asp?ProductID=58>

- Cópelo en la unidad de memoria USB.
- Ejecute la aplicación Java y complete la información solicitada:

The screenshot shows the 'NetworkSetup' application window. It has a title bar with standard window controls and a 'Save settingsDHCP' button. The interface is divided into several sections:

- DHCP:** A dropdown menu set to 'Enabled' and a 'Save' button.
- IP Settings:** Fields for IP, Gateway, IP_Mask, DNS1, and DNS2.
- Proxy:** A dropdown menu set to 'Disabled', and fields for ProxyServer and ProxyPort.
- Device Info:** Fields for DeviceName (NP30) and SSID (Primare).
- Security:** A dropdown menu set to 'WEP' and a dropdown for IBSS set to 'False'.
- Authentication:** A dropdown for WEPAuthen set to 'Shared', a dropdown for WPACipher set to 'TKIP', a field for WEPKey (masked with dots), and a field for WPA passphrase.

Para configurar los parámetros LAN

Complete los campos en la mitad superior del cuadro de diálogo; vea el párrafo *Parámetros LAN* a continuación.

Para configurar los parámetros Wi-Fi

Complete los campos en la mitad inferior del cuadro de diálogo; vea el párrafo *Parámetros Wi-Fi* a continuación.

Para guardar los ajustes

- Haga clic en **Save**.

La configuración se guardará como archivo de texto en la unidad de memoria USB.

- Conecte la unidad de memoria USB al NP30.
- Espere hasta que el indicador LAN haya dejado de parpadear.
- Seleccione la opción de configuración Cargar Config. de red; vea el párrafo *4 - Cargar Config. de red*, en la página 6.

Si la configuración es correcta el indicador **I** se iluminará intermitentemente, seguido del indicador **2**.

Si hay algún error los indicadores **3** o **PC** se iluminarán intermitentemente.

IMPORTANTE

Después de establecer la conexión a Internet, por favor instale el firmware más actualizado. En la App Primare seleccione:

- Configuración
- Configuración del dispositivo
- Firmware

Como alternativa puede usar la opción de configuración Actualización del Firmware; vea la sección *MEDIOS – Actualización del Firmware*, en la página 6.

PARÁMETROS LAN

DHCP

Active o desactive DHCP para el dispositivo. Si el DHCP está activado, los parámetros IP, Puerta de acceso, máscara IP, DNS 1 y DNS 2 será gestionados automáticamente por el protocolo de red, y podrá dejar estos campos en blanco.

IP

La dirección IP del NP30.

Puerta de acceso

La dirección estática de la puerta de acceso predeterminada.

Máscara IP

La IP de la máscara subred.

DNS 1

El servidor DNS estático principal (Servidor de nombres de dominio).

DNS 2

El servidor estático DNS secundario.

Proxy

Activa o desactiva el uso del servidor proxy para el NP30.

Servidor Proxy

El nombre del servidor Proxy o su dirección IP.

Puerto Proxy

El número de Puerto del servidor proxy.

PARÁMETROS WI-FI

Nombre del dispositivo

Especifique el nombre que desee que tenga su NP30 en la red.

SSID

El nombre de su red inalámbrica.

Seguridad

El tipo de codificación inalámbrica usada por el sistema. Las opciones son:

Ninguna, WEP, WPA o WPAPSK, y WPA2 o WPA2PSK.

IBSS

Activa o desactiva el modo ad-hoc. Si selecciona "trae", el modo de Conjunto de Servicios Básicos (ad-hoc) está habilitado, de lo contrario el modo BSS (infraestructura) será el que esté habilitado.

Autenticación WEP

El tipo de autenticación WEP que se está utilizando. Sólo se usa en combinación con la opción de seguridad WEP. Las opciones son Abierta o Compartida.

Clave WEP

El valor de la clave WEP usada. Sólo se usa en combinación con la opción de seguridad WEP.

Cifra WPA

El tipo de codificación WPA que se está utilizando. Sólo se usa en combinación con la opción de seguridad WPA y WPA2. Las opciones son TKIP o AES.

Contraseña WPA

La contraseña WPA que se está utilizando. Sólo se usa en combinación con la opción de seguridad WPA y WPA2.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

El NP30 es un genuino Convertidor Digital Analógico (DAC) 24/192 que incorpora un reloj maestro asíncrono para menor jitter, y salidas XLR balanceadas para conectarlo a un sistema de música de alta calidad.

ENTRADAS Y SALIDAS

Salidas

- | XLR
- | RCA
- | RCA SP/DIF (192 kHz)

Entradas

- 3 TOS-Link
- | RCA SP/DIF
- | USB-A
- | USB-B
- | Wi-Fi
- | LAN

Red

Modo Wi-Fi b, g, n: WEP (64 y 128Bit), WPA & WPA2 (TKIP & AES)

Formatos de audio

WAV, AIFF, FLAC, MP3, AAC, WMA, OGG, ALAC

Control

Entrada y salida IR
Entrada y salida de corriente de Activación
RS232 para conectarlo a sistemas de control

RENDIMIENTO

Respuesta de Frecuencia

20Hz – 20kHz

Relación Señal-Ruido

120dB

Impedancia de salida

RCA 100Ω; XLR 110Ω

Salida XLR/RCA: Ambas 2,2V

GENERAL

Peso

8,5 kg

Dimensiones

430 x 370 x 95 mm

Consumo de potencia

Máx: 20W
En espera (Standby): 0,5W

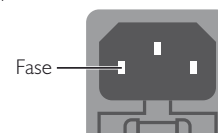
INFORMACIÓN ADICIONAL

Estas instrucciones le ayudarán a obtener el mejor sonido posible de su NP30.

FASE

La fase de una fuente de alimentación de corriente alterna puede influir de modo significativo en el sonido.

Asegúrese de que el polo con la fase (positivo) del cable de alimentación se conecta en el polo de la izquierda del conector de alimentación, visto desde el panel trasero:



RODAJE INICIAL

Su Primare sonará mejor tras un periodo inicial de rodaje de aproximadamente 24 horas.

Notará una continua pequeña mejora en la calidad del sonido durante al menos otros 3 días de funcionamiento.

TASA DE MUESTREO USB

Para obtener el mayor beneficio de la configuración más alta 24 bit/192kHz ofrecida por el NP30, puede ser que necesite seleccionar una configuración de salida apropiada en su PC.

DERECHOS DE AUTOR Y RECONOCIMIENTOS

Copyright © 2013 Primare AB.
Reservados todos los derechos.

Primare AB
Limstengatan 7
21616 Limhamn
Suecia

<http://www.primare.net>

Edición: NP30/I

Se considera que la información contenida en esta guía es correcta hasta la fecha de su publicación. Sin embargo, nuestra política es de continuo desarrollo y, por tanto, la información está sujeta a cambios sin previo aviso y no representa un compromiso por parte de Primare AB.

Primare es una marca comercial de Primare AB.

Esta guía fue producida por
Human-Computer Interface Ltd.
<http://www.interface.co.uk>

Conformidad sobre Seguridad

Este producto ha sido diseñado conforme al estándar internacional de seguridad de aparatos eléctricos IEC 60065.

PRECAUCIÓN PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO ABRIR

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte el chasis (ni la cubierta trasera). No hay piezas reparables por el usuario en su interior. Dirija las reparaciones a personal técnico cualificado.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.

PRECAUCIÓN: En Canadá y EE.UU., para evitar descargas eléctricas, haga coincidir la patilla ancha del enchufe en la ranura ancha de la toma de corriente e introduzca el enchufe completamente en la toma de corriente.

Este producto está diseñado y fabricado para cumplir estándares estrictos de calidad y seguridad. Sin embargo, usted debe ser consciente de las siguientes precauciones de instalación y funcionamiento.

1. Cumpla con todas las advertencias e instrucciones

Usted debería leer todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento antes de usar este aparato. Conserve este manual para futuras referencias y siga todas las advertencias del manual o las que están sobre el aparato.

2. Agua y humedad

La presencia de electricidad cerca del agua puede conllevar peligro. No use el aparato cerca del agua- por ejemplo cerca de una bañera, fregadero, lavabo, sobre una superficie húmeda o cerca de una piscina, etc.

3. Entrada de objetos y líquidos

Tenga cuidado para que no caigan objetos ni se derramen líquidos en el interior del amazón a través de alguna abertura. Objetos llenos de agua, como jarrones, no deben colocarse sobre el equipo.

4. Ventilación

No coloque el equipo sobre una cama, sofá, alfombra o superficie similar, o en una librería o armario cerrado, ya que impediría la ventilación. Recomendamos una distancia mínima de 50mm alrededor del aparato para proporcionarle una ventilación adecuada.



El símbolo de un relámpago con una flecha en el interior de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas en el interior del equipo, que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un peligro de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación en el interior de un triángulo equilátero pretende alertar al usuario de la presencia de instrucciones de mantenimiento (servicio técnico) y funcionamiento importantes en la literatura que acompaña al aparato.

5. Calor

Coloque al aparato alejado de llamas desprotegidas o del calor producido por equipos como radiadores, estufas u otros aparatos (incluidos amplificadores) que producen calor.

6. Clima

El aparato ha sido diseñado para su uso en climas moderados.

7. Soportes y estantes

Utilice solamente soportes o estantes recomendados para usar con equipos de audio. Si el equipo está colocado en un estante móvil, debería moverse con mucho cuidado, para evitar que vuelque durante el traslado.

8. Limpieza

Desenchufe la unidad de la toma de corriente antes de limpiarlo.

El chasis normalmente sólo necesita limpieza con un paño suave, húmedo y que no suelte pelusa. No utilice aguarrás u otros disolventes químicos para la limpieza. No recomendamos el uso de espráis o abrillantadores para muebles ya que pueden dejar marcas blancas indelebles si a continuación se limpia con un paño húmedo.

9. Fuentes de alimentación

Este aparato debe conectarse a la toma de corriente usando el cable de alimentación suministrado.

Para desconectar el aparato de la corriente, debe desconectar el cable de alimentación. Asegúrese de que pueda siempre acceder al cable de alimentación con facilidad.

Conecte el aparato únicamente a la toma de corriente descrita en las instrucciones de funcionamiento o indicada sobre el aparato.

Este es un equipo de Clase I y **debe** tener toma de tierra.

El interruptor de alimentación es un interruptor unipolar. Cuando el interruptor está en la posición "Off", el electrodoméstico no está completamente desconectado de la alimentación eléctrica.

10. Protección del cable eléctrico

Los cables eléctricos de alimentación deberían estar situados de manera que no se puedan pisar ni pellizcar por otros objetos, prestando especial atención a los cables y enchufes, y en los puntos donde el cable sale del aparato.

11. Toma de tierra

Asegúrese de que la toma de tierra del aparato no esté desactivada.

12. Líneas eléctricas

Situe la antena externa alejada de las líneas eléctricas.

13. Periodos sin utilización

Si la unidad tiene función en espera, cuando el equipo está en este modo existe una pequeña cantidad de corriente que continúa atravesando el equipo. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente si no va a usar el equipo durante un largo periodo de tiempo.

14. Olor anormal

Si se detecta olor anormal o humo procedente del aparato, apáguelo inmediatamente y desenchufe la unidad de la toma de corriente. Póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente.

15. Reparaciones

No debería intentar reparar el aparato más allá de lo que se describe en este manual. Cualquier otra reparación deberá ser dirigida a personal de mantenimiento cualificado.

16. Averías que necesitan reparación

El aparato debería ser reparado por personal de mantenimiento cualificado cuando:

- A. el cable eléctrico o el enchufe están averiados, o
- B. han caído objetos o se ha derramado líquido en el interior del aparato, o
- C. el aparato ha sido expuesto a la lluvia, o
- D. el aparato no parece funcionar con normalidad, o muestra un notorio empeoramiento de su rendimiento, o
- E. el aparato se ha caído o tiene el chasis dañado.

EL SONIDO Y LA IMAGEN DE ESCANDINAVIA



POR FAVOR, VISITE PRIMARE.NET PARA MÁS INFORMACIÓN
SOBRE NUESTROS PRODUCTOS